

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЁЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра филологического образования и журналистики

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ

**СБОРНИК СТАТЕЙ ПО ИТОГАМ
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

20–22 ноября 2013 года

Выпуск 7

Сургут
2014

УДК 81(08)
ББК 81я431
А 43

Печатается по решению
Редакционно-издательского совета СурГПУ

Рецензенты:

Сипко Йозеф, PhD, PhD, профессор кафедры русского языка и транслатологии
Прешовского университета (г. Прешов, Словакия)

Галич Г.Г., д.ф.н., профессор, зав. кафедрой немецкой филологии
Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского (г. Омск)

Редакционная коллегия:

Бреусова Е.И., к.ф.н., доцент
Сургутского государственного
педагогического университета (науч. ред.)
Вараксин Л.А., д.ф.н., профессор
кафедры русского языка
Тюменского государственного университета

Гануцак Н.В., к.ф.н., доцент, зав. кафедрой
филологического образования и журналистики
Сургутского государственного
педагогического университета

Орлова Н.В., д.ф.н., профессор
Омского государственного университета
им. Ф.И. Достоевского

Осипов Б.И., д.ф.н., профессор
Омского государственного университета
им. Ф.И. Достоевского

Ларкович Д.В., д.ф.н., профессор
Сургутского государственного
педагогического университета
Парфёнова Н.Н., д.ф.н., профессор
Сургутского государственного
педагогического университета
(ответственный редактор)

Путятина Е.И., к.ф.н., профессор
Сургутского государственного
педагогического университета

Рянская Э.М., д.ф.н., профессор
Нижевартовского государственного
гуманитарного университета
Шульгач В.П., д.ф.н., профессор
НАН Украины

А 43 Актуальные проблемы лингвистики : сб. ст. по итогам междунар. науч. конф.,
20–22 нояб. 2013 г. / Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования
ХМАО–Югры «Сургут. гос. пед. ун-т» ; [редкол. (отв. ред.) Н.Н. Парфёнова
и др.]. – Сургут : РИО СурГПУ, 2013. – Вып. 7. – 161, [1] с.

ISBN 978-5-93190-319-4

В сборник статей Международной научной конференции «Актуальные проблемы лингвистики» (выпуск 7) включены научные работы ведущих учёных России и Зарубежья. В статье освещаются актуальные проблемы отечественного и зарубежного языкознания. Сборник предназначен для преподавателей высших и средних учебных заведений, учителей, аспирантов, магистрантов и студентов филологических факультетов, а также для тех, кто интересуется лингвистикой.

УДК 81(08)
ББК 81я431

ISBN 978-5-93190-319-4

© Сургутский государственный
педагогический университет, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Бирова Илка, г. София, Болгария Эссе в обучении русскому языку как иностранному студентов гуманитарного профиля	6
Бреусова Елена Ивановна, г. Сургут, Россия О действии коммуникативных законов в письменном общении	11
Буряковская Анна Александровна, г. Тула, Россия Имена собственные как диминутивообразующие основы английского языка	15
Драпак Оксана Зеновьевна, г. Черновцы, Украина Интернациональная лексика в украинском языке в сопоставлении с английским	24
Дронова Нина Петровна, г. Тамбов, Россия Метафора в концептуализации «гротескного тела»	31
Dudeva Bistra Dragomirova, Sofia, Bulgaria Teaching collocations in medical english for medical university students	40
Епишина Юлия Владимировна, г. Волгоград, Россия Телеинтервью как жанр политического дискурса	47
Зворыгина Ольга Ивановна, Димитриева Ольга Петровна, г. Сургут, Россия Лингвокультурные коды сказочного дискурса	52
Зражевская Валентина Егоровна, г. Лянтор, Россия Символика цветовой триады в структуре художественного текста (на материале народных русских и хантыйских сказок)	59
Илиади Александр Иванович, г. Кировоград, Украина Этимологические заметки по славянской ономастической лексике ...	68
Исламова Юлия Валерьевна, г. Ханты-Мансийск, Россия Лексика рельефа местности в субстратной топонимии Обь-Иртышского Междуречья	74
Кантемир Сергей Александрович, г. Черновцы, Украина Определение актуального значения полисеманта	79
Курулёнок Андрей Александрович, г. Куйбышев – Новосибирск, Россия Некоторые факты из истории буквы Ъ	86

Илиади А.И.,
г. Кировоград, Украина

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ОНОМАСТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

1. Слвц. *VOLMUT*

Словацкое личное имя *Volmut*, наряду с др.-болг. *Альмут*, Х в. (имя хана) и ст.-блр. *Ольмонты*, *Вяльмуты* (топонимы в Гродненской обл.), в ономастической литературе определено как рефлекс псл. причастия **vьlmotъ* (Шульгач 181), этимологически не комментируемого. Следует сразу отбросить всякое предположение о родстве этих онимов: др.-болг. имя логично спроецировать на тюркскую почву (это, в общем, логично, если не игнорировать факт тюркоязычности болгарских ханов), а ст.-блр. местные названия, скорее всего, родственны балт. двусловным антропонимам с компонентами *-mantas* и *vil-* (естественно, с поправкой на их фонетическую адаптацию в блр. языковой среде), ср. лит. *Gėdmantas*, *Gedvilų*, *Gedvil* (Топоров 183), *Наримантъ*, *Монтивитъ* – братья Олгерда *Гедимоновича* – великого князя литовского, упоминаемые в Троицкой летописи (Приселков 402).

Оставшийся слвц. пример, по нашему мнению, отражает старый германский элемент в местном именнике, точнее – антропонимический композит **Wolf-mut* из прагерм. **Vulf-mōða-* ‘Воля/Смелость волка’ с закономерной утратой *-f-* у компонента **Vulf-* в составе некоторых двучленных имен, ср. англ. *Wolstencroft*, *Woolstencroft* < др.-англ. *Wulf-stan-croft*, *Wolston* < др.-англ. *Wulf-ricc-tun*, *Woolpit* < др.-англ. *Wulf + Pytt* и др. (Рыбакин 507–508, 511). Такое толкование освещает каждый элемент предполагаемой этимологической структуры имени и указывает его место среди древних германских антропонимов определённого морфологического типа. И наоборот, при отсутствии надёжных продолжений (и в первую очередь – апеллятивных) предлагаемого слав. прототипа **vьlmotъ*, более того – при его этимологической бессодержательности, он может быть квалифицирован только как кабинетное построение, фантом праславянской реконструкции.

2. Слвц. *Bles* ~ ст.-рус. **Болось*

Слвц. *Bles* – антропоним, от которого, как считают, образовано слвц. название нас. пункта *Blesovce* в р-не бас. Нитры (исторически – *Beles*, 1246 г., *Belhuzth*, 1249 г., *Belez*, 1262 г.; Hladký

65–66: генезис личного имени не комментируется), сюда также слвц. *Blesovce* – топоним (Petrov 50). Согласно системе исторических звуковых соответствий между славянскими языками, словацкому *Bles* в восточнославянском лексиконе отвечает ст.-рус. **Болосъ* – личное имя, производящее для названия деревни *Болосово* (территория исторической Новгородской земли; НПК Указ. 106).

С учётом отсутствия в доступных источниках структурно близких славянских апеллятивов чисто формально (по ряду фонетических корреспонденций, установленных сравнительно-исторической фонетикой и и.-е. языков) и со значительной долей условности восстановленные **belsъ* или **belsъ*/**bolsъ* (?) могут быть сближены с лит. *baĩsas* ‘голос, звук, шум’, *balsùs* ‘звук’ (Fraenkel I, 32), др.-инд. *bhasá-h* ‘лают, воют’ (**bhel-s-*) и др. лексемами, которые рассматриваются в границах этимологического гнезда со звукоподражательной основой **bhel-* ‘звучать, раздаваться’, ‘говорить’, ‘лаять, выть’ (Рокотну 123–124: тут же приведён и балтийский материал). Прототипы **belsъ* и **bolsъ* представляют образования, варианты по вокализму и суфф. расширению (-s- : -t-, -d-) относительно псл. **bьltati*, рус. *болтáть*, лтш. *bildēt* ‘разговаривать, говорить’ и др. (см. материал этимологических словарей Ю. Покорного и Э. Френкеля).

3. Псл. **бърноносъ*

Ст.-рус. *Бурносъ* Иванъ, 1609 г. (Тупиков 71), укр. **Бирнонос* (из более древнего **Бърноносъ*), которое сохранено в составе произв. гидронимов *Бирнос*, *Бирносово* – поток (в бывш. Херсон. губ.; Vasmer WRG I, 157), блр. **Бурнос* (< **Бурноносъ* < **Бърноносъ*), производящее для названия нас. пункта *Бурносово* (бывш. Витебск. губ.; Трусман 37: сближает с блр. *бурнос* ‘ворчание в нос’, лит. *burnà*). Письменно засвидетельствованные варианты отражают синкопу слога *но*, что не препятствует реконструкции приведённой выше формы, которая представляет псл. именное сложение **бърна* ‘губа’ с **носъ* ‘нос’. Не исключено, что выпадение слога в восстановленном блр. антропониме обусловлено именно влиянием структуры апеллятивов типа *бурнос* ‘ворчание в нос’.

К репрезентантам **бърноносъ* логично причислять также укр. *Борнос*, ст.-укр. Василь *Бурнос*, 1558 г., рус. ойконимы *Бурносов*, *Борносова*, *Борносово*, которые в украинской ономастической литературе ориентируются непосредственно на **бърна*, болг. *бърна* ‘губа’ и под. (Шульгач 264).

4. Серб., хорв. *Crnobrnja*

Серб. *Crnobrnja* (Vjelanović 311), хорв. *Crnobrnja* (Leksik 100). Сложение основ adj. **сьрънъ* и **брьна* ‘губа’, ср. болг. диал. *брьна* ‘губа’, *брьна* ‘губа, брыла’ (ЭССЯ 3, 130). Эта форма интересна тем, что сохраняет реликт серб./хорв. сущ. **брьна*/**brnja*, которое в настоящее время доступными источниками фиксируется исключительно в составе произв. *bŕnjica* ‘кольцо, продаваемое скотине через губу’ (ЭССЯ 3, 130). В связи с этим представляется вполне оправданным определение серб./хорв. имени как продолжения позднего псл. диал. **сьрно-брьна*, соотносительного с **брьно-носъ* (см. выше).

5. Слав. *Bruda*

Bruda, X ст. – славянское имя, зафиксированное в торговых грамотах Венеции (приведено по: Ламанский 210). Антропоним интересен тем, что, несмотря на, казалось бы, бросающуюся в глаза его формальную близость к псл. **brudъ* (: чеш. *břud* ‘грязь’, др.-укр. *брудъ* ‘то же’, рус. диал. *бруд* ‘грязь, муть’; ЭССЯ 3, 44) ~ др.-пол. *Martinus brud*, 1466 г., *Conrado brudo*, 1335 г. (SSNO I/2, 256) (именно с такими формами слав. *Bruda* сравнивается в: Іліаді 99; это сравнение сейчас представляется нам довольно поверхностным), он всё-таки может продолжать псл. **obrōda* на правах вторичной формы с переразложением префикса **ob-rōda* > **o-brōda* и последующей утратой начального *o-*. В частности, наиболее показательны в плане наречения именем **obrōda* (> *Bruda*) человека предполагаемые восточнославянские рефлексy этого слова (его граммат. варианта) – др.-рус. *бръдн* ‘волосы на лице, растущие от виска по щеке’, укр. диал. *бруд*, *-у* и *брудъ* ‘волосной покров нижней части лица’, блр. *брудзь* ‘пробивающийся на усах и бороде пушок, волос’, (произв.) рус. диал. пенз., тул. *брудастый* ‘с толстыми отвислыми щеками и вторым подбородком (о человеке)’ (ЭССЯ 29, 117–119: вост.-слав. **бруди* рассматривается отдельно как возможное продолжение псл. **obrōd-*).

Из родственной апеллативной лексики ср. еще ст.-рус. *пустобрут* «волос рус ... пустобрут» (в новгородском юридическом документе 1603 г.), совершенно справедливо отождествляемое со ст.-рус. *пустобрудый* ‘не имеющий волос на щеках’. Правда, объяснение *бруд-* как формы с метатезой к более раннему *бурд-* < *борд-* из **брьд-*, связанного с **bord-* ‘борода’ (Ефименко 170), кажется сомнительным.

6. Ст.-рус. *Картмазовъ*

Ст.-рус. *Картмазовъ*, XVI в. – фамилия (Лихачев, Мятлев 131) < **Кортмозый*, в итоге – из **Кортмозгий*. В указанном имени сохранен архаичный адъектив **kъrtomozgъ*, представляющий собой сложение основы **kъrt-* (ср. **kъrtati*/**kъrtěti*/**kъrtiti*, рефлекс которых имеют семантику ‘ломать’, ‘разрушать’, ‘упрекать, корить’, восходящую в итоге к *‘резать’; ЭССЯ 13, 241–242) с **mозgъ* в значении, близком к рус. *мозг* ‘ум, умственные способности’, диал. *мазги* мн. ‘то же’, блр. *мозги* ‘ум, память’ и под. (ЭССЯ 20, 94–97). Таким образом, утраченный аппеллатив мог употребляться в значении, близком к ‘тот, у кого короткая память’, ‘умственно отсталый’, ‘недалекий’. Вокализм *a* во второй части сложения возник в результате дэтимологизации всей структуры, очевидно, под влиянием *мазать*, а также личных имен, содержащих его основу, напр., таких, как **Черномаз*, **Черномазый*, ср. блр. *Черномазово* – название нас. пунктов в бывш. Витебской и Полоцкой губ. (Vasmer RGN X, 112). Ср. пример со сходной эволюцией второго компонента: *Голомазый* – фамилия (г. Кировоград, Украина; ТСК 51) при рус. диал. *голомозый* ‘плешистый, лысый’ (СРНГ 6, 320) < **голомозгий*.

По-другому формально близкие рассмотренному имени названия нас. пунктов типа рус. *Кортмазово* (бывш. Моск., Влад. губ.), *Картмазовка* (Нижегор. губ.) рассматривает Р. М. Козлова (см.: Козлова 126–130), которая видит в них **kъrtomazъ*, где первая часть этимологически тождественна рус. диал. *куртый* ‘куций, короткий’, блр. диал. *курты* ‘низкорослый, присадистый’, ‘короткий’, ‘бесхвостый’, хорв. *krt*, слвн. *krt* – название огня, неба и рая, чеш. *krt* – языческий бог света, тепла и лета и др. лексемам, дающим, по её мнению, основание для вывода об отражении в *Картмазово* и под. топонимах сакрального содержания основы **kъrt-* (при том, что постпозитивное *-mazъ* тут не комментируется).

7. Пол. *Kartouma*

Современная фамилия *Kartouma*, отмеченная в польском антропонимиконе (SNP 4700), насколько нам известно, ещё не фигурировала как объект лингвистического анализа. Она может быть вполне правдоподобно истолкована как потенциально старое сложение основы глагола (или отглагол. имени?) **kъrtati*/**kъrtěti*/**kъrtiti* (ср. выше ст.-рус. *Картмазовъ*) с **умъ* ‘ум’. Получаемое таким образом псл. **kърто-умъ* (в пол. фамилии представлена субстант.

форма жен. рода) морфологически и типологически (в семасиологическом плане – как ‘человек с короткой памятью’, ‘недалекий’, ср. ещё рус. выражение *волос долог, да ум короток*, показательное как пример сочетания *ум + основа прилаг. *kort- ~ *kьrt-*) сопоставимо с **kьrto-mozgь* (см. выше).

Литература

1. Ефименко – *Ефименко, И.В.* Этимологические этюды по русской диалектной лексике // Студії з ономастики та етимології. 2006. – К. : Пульсари, 2006. – С. 164–177.
2. Іліаді – *Іліаді, О.І.* Праслов'янський антропонімікон Балкан у середньовічних джерелах // Актуальні питання антропоніміки : Зб. матеріалів наук. читань пам'яті Юліана Костянтиновича Редька. – К. : Аспект, 2005. – С. 97–103.
3. Козлова – *Козлова, Р.М.* Структура праславянського слова. Праславянське слово в генетическому гнезді. – Гомель : БелГУТ, 1997. – 412 с.
4. Ламанський – *Ламанський, В.* О славянах в Малой Азии, в Африке и в Испании. – СПб., 1859. – 370 с.
5. Лихачев, Мятлев – *Лихачев, Н.П., Мятлев, Н.В.* Тысячная Книга 1059–1559 года. – Орел, 1911. – 263 с.
6. НПК – Новгородские писцовые книги, изд. Археографической комиссией. – СПб., 1859–1910. – Т. 1–6 и указатель.
7. Приселков – *Приселков М.Д.* Троицкая летопись: Реконструкция текста / под ред. и с предисл. К.Н. Сербиной. – М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1950. – 514 с.
8. Рыбакин – *Рыбакин, А.И.* Словарь английских фамилий. – 2-е изд., стереотип. – М. : Астрель, Аст, 2000. – 576 с.
9. СРНГ – Словарь русских народных говоров / под ред. Ф.П. Филина и Ф.П. Сороколетова. – Л. ; С.-Петербург : Наука, 1965–2006. – Вып. 1–40.
10. Топоров – *Топоров, В.Н.* Прусский язык : Словарь. – М. : Наука, 1979. – Е–Н. – 352 с.
11. Трусман – *Трусман, Ю.Ю.* Этимология местных названий Витебской губернии. – Ревель, 1897. – 331 с.
12. ТСК – Телефонный справочник города Кировограда. – Кировоград : Горн, 1993. – 341 с.
13. Тупииков – *Тупиков, Н.М.* Словарь древнерусских личных собственных имен. – СПб., 1903. – 857 с.
14. Шульгач – *Шульгач, В.П.* Нариси з праслов'янської антропонімії. – К. : Довіра, 2008. – 413 с.

15. ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков: Праслав. лекс. фонд / под ред. О.Н. Трубачева и А.Ф. Журавлева. – М. : Наука, 1974–2013. – Вып. 1–38.
16. Bjelanović – *Bjelanović Ž.* Rječnik antroponima Bukovice // Ономатолошки прилози. – Београд, 1989. – Књ. X. – С. 176–363.
17. Fraenkel – *Fraenkel E.* Litauisches Etymologisches Wörterbuch. – Heidelberg : Carl Winter ; Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 1962. – Bd I–II.
18. Hladký – *Hladký J.* Hydronymia povodia Nitry. – Trnava : Trnavská univerzita v Trnave, 2004. – 291 s.
19. Leksik – Leksik prezimena Socijalističke Republike Hrvatske. – Zagreb : Tipograf, 1976. – 722 s.
20. Petrov – *Petrov A.* Národopisná mapa Uher podle úředního lexikonu osad z roku 1773. – Praha : ČAVU, 1924. – 133 s.
21. Pokorny – *Pokorny J.* Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. – Bern ; München : Francke Verlag, 1959. – Bd I. – 1183 p.
22. SNP – Słownik nazwisk używanych w Polsce na początku XXI wieku / Oprac. K. Rymut. – Kraków : PAN, 2003 (электронная версия).
23. SSNO – Słownik staropolskich nazw osobowych / Pod red. W. Taszyckiego. – Wrocław etc. : PAN, 1965–1985. – T. I–VII.
24. Vasmer RGN – Russisches geographisches Namenbuch / Begr. von M. Vasmer. – Wiesbaden : Harrassowitz, 1962–1980. – Bd I–X.
25. Vasmer WRG – Wörterbuch der russischen Gewässernamen / Begr. von M. Vasmer. – Berlin ; Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1961–1969. – Bd. I–V.